



文化重地

体坛速递

电视剧《大唐狄公案》于近期播出 狄仁杰被西方人“捧红” 如何二创文化IP?

近日,《大唐狄公案》电视剧预告片发布并引起热议,这部奠定狄仁杰“神探”形象的鼻祖之作终于要和观众见面了。本剧讲述了武则天时期,狄仁杰在州县以及京城为官断案的故事。该剧将于近期在央视播出,目前,预约人数已突破一百万大关。

那么,狄仁杰究竟是如何成为家喻户晓、名扬海外又独具青天大老爷这一中国特色的东方神探呢?这就不得不提到这部电视剧的同名原著——由荷兰人撰写的小说《大唐狄公案》。



《大唐狄公案》剧照和原著小说

一个西方人一手捧红东方神探

作为历史上著名的政治家、断案官员之一,狄仁杰的事迹流传了一千多年,上至达官贵人下到平民百姓或多或少都对其有所了解,故而民间有很多关于狄仁杰断案的演绎、传说。成书于清末光绪年间(1902~1904年)的《狄公案》(作者 佚名)便是这一方面的集大成者。

《大唐狄公案》创作于20世纪50年代,作者为荷兰外交官兼汉学家的高罗佩。高罗佩原名罗伯特·汉斯·范古里克,字笑忘,号芝台,是一位优秀的语言学家和翻译大师。除中文以外,他还精通希腊、拉丁、英、德、法、意、西班牙、

印尼、马来、阿拉伯、藏、梵、日这13种语言;除中国地区以外,他也曾被派驻到泗水、巴达维亚、东京、重庆、华盛顿、新德里、贝鲁特、大马士革、吉隆坡等地担任秘书、参事、公使甚至大使。

二战期间,因战事离开日本的高罗佩在中国无意间读到了《狄公案》后大受启发,对中国传统的公案小说产生了浓厚兴趣,并产生了想把公案小说和现代侦探小说相结合的想法,这也就促成了后来《大唐狄公案》的诞生。

在创作过程中,高罗佩参考了大量公案小说、刑狱典籍以及民间故事。

在将狄仁杰塑造成一个具有正面官员刚正不阿,观察能力、推理能力惊人等优点的同时,又具备西方侦探的幽默诙谐,且在表现上更像一个具备“七情六欲”的凡人,而不是一个刻板的、完美到不真实的青天大老爷。

整部书共有24个故事,从《黄金奇案》到《广州奇案》,虽彼此相对独立,但有一条清晰的主线贯穿其中。高罗佩将现代侦探小说的叙述方式和传统公案小说的展开模式相结合,通过悬疑视角一步步揭开真相的同时,讲述了很多唐代中国特有的生活习惯。

更好地输出和传递文化,才能避免被人遗忘

狄仁杰能成为一个享誉世界的神探形象,离不开一个外国人对中国文化的热爱。这种通过二创他国文化为主人公带来新的热度,甚至反向输出到原产地的例子在生活中比比皆是。

出自西方的神话和奇幻小说的精灵、矮人、哥布林等形象,如今成了日式轻小说的常客,甚至形成了独特的日式异种族形象。而“日轻”无论在日本国内还是中国或欧美市场都有大量粉丝,甚至有不少非日本的创作者投入了日式轻小说的创作中。

梦工厂将中国功夫搬上大荧幕,其推出的《功夫熊猫》系列电影让全世界

的观众过了一把功夫瘾,对中国元素的合理运用甚至在全世界掀起了一波功夫热潮。

日本光荣公司以日式视角对三国文化进行大胆创新,其《真·三国无双》系列融合历史文献、演义小说以及民间故事,塑造了一个个极具亲和力的汉末三国人物形象,深受中外玩家的欢迎。

国产手游《原神》则分别以中世纪欧洲、近代法国为原型创造了蒙德和枫丹两国,推出了让外国玩家喜爱至极的巴巴托斯、琴团长、可莉、芙宁娜、那维莱特等一千“非中国”角色。

这充分说明,文化是属

于全人类的,文化输出也是不分国界、不看起源的。

当下,是一个文化多元化的时代,世界各地多种多样的文化为人们的创作提供了取之不尽的素材。对文化进行改编、二创,毫无疑问是使文化绽放新生命力的有效方式。

只要对文化抱有热爱,不恶意曲解丑化;只要肯研究、肯创作,任何地方的文化都能作为文化输出的原料。说不定,在这一过程中就能让一些相对冷门的文化再火一把,从而更好地达到传播和传递的目的,避免被人逐渐遗忘。

正观新闻·郑州晚报实习记者 张宇啸

郑钦文首次杀进 大满贯决赛

直言这“令人难以置信”
将在决赛中迎战卫冕冠军萨巴伦卡



郑钦文在比赛中 新华社发

新华社电 25日,在2024澳大利亚网球公开赛女单半决赛中,12号种子、中国选手郑钦文以两个6:4力克乌克兰选手雅斯特雷姆斯卡,职业生涯首次闯入大满贯女单决赛。

未满22岁的郑钦文也成为继2014年李娜夺冠后,第二位杀入澳网单打决赛的中国大陆选手。

首盘,从资格赛打上来的“黑马”雅斯特雷姆斯卡率先进入状态,连保带破以2:0领先。但在第三局,乌克兰人4次双发失误,交出了自己的发球局。接下来,郑钦文直落四分强势保发,双方回到同一起跑线。第七局,郑钦文一度以40:0领先,距离破发仅有一步之遥,但随后她连续出现非受迫性失误,被对手追至平分;好在郑钦文最终顶住压力,取得关键破发。

此时,雅斯特雷姆斯卡因腰腹不适叫了医疗暂停,被带到场下接

受治疗。郑钦文在场上调整状态、发球热身,并在对手返场后稳定发挥,以6:4先下一城。

次盘,郑钦文进攻更为主动,在第三局仅让对手拿下一分就率先破发。尽管对手在第四局迅速还以颜色,但郑钦文后期状态越发火热,最后以一记发球直接得分兑现第一个赛点,以两个6:4斩获决赛席位。

赛后,郑钦文难掩激动,直言这“令人难以置信”。在用英语回答现场主持人的问题之后,她也特意用中文向中国球迷致谢。

“谢谢现场为我加油的中国朋友们。谢谢你们,你们为我带来了非常难忘的回忆。上面举着的国旗真的非常好看。祝你们新年快乐。”郑钦文说。

在当日另一场女单半决赛中,卫冕冠军萨巴伦卡击败美网冠军高芙,将在决赛中迎战郑钦文。